

**Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının 1 nci kısmı ve XXIX ve XXX ncu maddelerinin tadiline mütedair Protokol, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Önsözü ile II ve III ncü kısımlarının tadiline mütedair Protokol ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının teşkilâta ait hükümlerinin tadiline mütedair Protokol hakkındaki Tashih Zabıtnamesinin tasdikine dair kanun lâyihası ve Hariciye, Gümrük ve İhisarlar, Ticaret ve Bütçe encümenleri mazbataları (1/156)**

T. C.

*Başvekâlet*

*Kanunlar ve Kararlar*

*Tetkik Dairesi*

*Sayı : 71 - 680 - B/618*

21 . II . 1958

**Türkiye Büyük Millet Meclisi Yüksek Reislğine**

«Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının 1 nei kısmı ve XXIX ve XXX ncu maddelerinin tadiline mütedair Protokol, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Önsözü ile II ve III neü kısımlarının tadiline mütedair Protokol ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Teşkilâta mütaallik hükümlerinin tadiline mütedair Protokol hakkındaki Tashih Zabıtnamesinin tasdikine dair» Hariciye Vekâletince hazırlanan ve Yüksek Meclise takdimi İcra Vekilleri Heyetince 7 . II . 1958 tarihinde kararlaştırılan kanun lâyihası esbabı mucibe ve ilişiğiyle birlikte bağh olarak sunulmuştur.

Mezkûr zabıtnamenin 6653 sayılı Kanununun 1 nei maddesine tevfikân İcra Vekilleri Heyetinin 7 . II . 1958 tarihli ve 4/9957 sayılı Kararnamesiyle tasvibedilmiş olduğunu saygılarımla arz ederim.

Başvekil

A. Menderes

**ESBABI MUCİBE**

«Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının 1 nci kısmı ve XXIX ncu ve XXX ncu maddelerinin tadiline mütedair Protokol, Önsözü ile II ve III neü kısımlarının tadiline mütedair Protokol ve teşkilâta mütaallik hükümlerinin tadiline mütedair Protokol hakkındaki Tashih Zabıtnamesi» Genel Anlaşma Âkid Taraflarının Onuncu Devre toplantıları sırasında tanzim edilmiştir. İcra Vekilleri Heyetinin 20 . IX . 1957 tarihli ve 4/9505 sayılı Kararı ile verilen salâhiyete müsteniden, Birleşmiş Milletler Avrupa Ofisi nezdindeki Daimî Temsilimiz tarafından Cenevre'de imzalanmıştır.

Mevzuubahis zabıtname adı geçen Tadil Protokollerinin metinlerinde mevcut bâzı tahrir hataları ile tavzihi mahiyette hükümler ihtiva etmektedir.

7014 sayılı Kanunla tasvibolunan mezkûr tadil protokollerinin tashih ve tavzihi maksadiyle hazırlanan işbu kanun lâyihası Türkiye Büyük Millet Meclisinin Yüksek tesvibine arz olunur.

### Hariciye Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Hariciye Encümeni

Esas No: 1/156

Karar No: 33

29 . V . 1958

#### Yüksek Reisliğe

«Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının birinci kısmı ve XXIX ve XXX ncu maddelerinin tadiline mütedair Protokol Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Önsözü ile 2 ve 3 ncü kısımlarının tadiline mütedair Protokol ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının teşkilâta ait hükümlerinin tadiline mütedair Protokol hakkındaki Tashih Zabıtnamesi» nin tasdikine dair kanun lâyihası, ilgili hükümet temsilcilerinin huzuru ile encümenimizde tetkik ve müzakere edildi.

Gerek esbabı mucibe lâyihasında zikredilen hususlar ve gerekse Hükümet temsilcilerinin verdikleri izahat encümenimizce de muvafık görüldüğünden lâyiha aynen kabul edildi.

Havalesi gereğince Gümrük ve İnhisarlar Encümenine gönderilmek üzere Yüksek Reisliğe saygıyla sunulur.

Hariciye Encümeni Reisi	Mazbata Muharriri
İzmir	Kastamonu
M. Çavuşoğlu	B. Aktaş
Adana	Çorum
H. Eroğlu	S. Baran
Çorum	Giresun
K. Terzioğlu	H. Bozbağ
Giresun	İzmir
M. Şener	N. Pınar
İzmir	Manisa
İ. Sipahioğlu	H. Bayur
Mardin	Muğla
V. Dizdaroğlu	N. Özsan
	İmzada bulunamadı
Nevşehir	Sivas
M. H. Ürgüblü	N. Çubukçu
	İmzada bulunamadı
Sivas	Sivas
N. İltar	E. İmer
	Urfa
	E. M. Karakurt

### Gümrük ve İnhisarlar Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Gümrük ve İnhisarlar

Encümeni

Esas No. 1/156

Karar No. 6

12 . XII . 1958

#### Yüksek Reisliğe

«Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının 1 nci kısmı ve XXIX ve XXX ncu maddelerinin tadiline mütedair Protokol, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının önsözü ile I ve III ncü kısımlarının tadiline mütedair Protokol ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının teşkilâta ait hükümlerinin tadiline mütedair Protokol hakkındaki Tashih Zabıtnamesi» nin tasdikine dair kanun lâyihası, encümenimizde ilgili Hükümet temsilcilerinin huzurlarıyla tetkik ve müzakere edildi.

Gerek lâyihanın esbabı mucibesinde serd edilen hususlar ve gerekse Hükümet temsilcilerinin izahatları Encümenimizce de yerinde mütalâa edilerek kanun lâyihası mevcudun itti-

fakiyle aynen kabul edildi.

Havalesi gereğince Ticaret Encümenine gönderilmek üzere Yüksek Riyasete sunulur.

#### Gümrük ve İnhisarlar

Encümeni Reisi

Yozgad

N. Tanıl

Kâtip

Gaziantep

S. İnal

Amasya

H. Özbay

Kars

K. Güven

M. M.

Kocaeli

S. Yalın

Adıyaman

A. Yaşar

Eskişehir

H. Dedelek

Tokad

R. Önder

**Ticaret Encümeni mazbatası**

*T. B. M. M.*  
*Ticaret Encümeni*  
*Esas No. : 1/156*  
*Karar No. : 11*

24 . XII . 1958

**Yüksek Reisliğe**

«Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının 1 nci kısmı ve XXIX ve XXX ncü maddelerinin tadiline mütedair Protokol, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Önsözü ile II. ve III ncü kısımların tadiline mütedair Protokol ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının teşkilâta ait hükümlerinin tadiline mütedair Protokol hakkındaki Tashih Zabıtnamesi» nin tasdikine dair kanun lâyihası ilgili Hükümet temsilcilerinin de iştirakleriyle encümenimizde tetkik ve müzakere edildi :

Kanun lâyihasındaki mucip sebepler yerinde görüldüğünden aynen ve ittifakla kabul edildi.

Havalesi gereğince Bütçe Encümenine tevdi buyurulmak üzere Yüksek Riyasete sunulur.

Ticaret Encümeni Reisi

Konya  
*Nafiz Tahralı*

M. M.

Manisa  
*N. Sadı Altuğ*

Kâtip  
Konya  
*M. Güzelkuluç*

Ankara  
*M. A. Ceritoğlu*

Antalya  
*İ. Subaşı*

Edirne  
*R. Gürkan*

Kastamonu  
*Z. C. Bâkiçelebioğlu*

Ordu  
*M. Tekin*

Adıyaman  
*S. Turanlı*

Ankara  
*N. Ciritioğlu*

Balıkesir  
*F. Ocak*

Erzincan  
*N. Yıldırım*

Kütahya  
*İ. Germeyanoğlu*

Yozgad  
*N. Tanıl*

Afyon K.  
*M. Öztürk*

Ankara  
*H. Tez*

Çankırı  
*K. Tabak*

İzmir  
*N. İncekara*

**Bütçe Encümeni mazbatası**

*T. B. M. M.*  
*Bütçe Encümeni*  
*Esas No. 1/156*  
*Karar No. 104*

27 . V . 1959

**Yüksek Reisliğe**

Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının I nci kısmı ve XXIX ve XXX ncü maddelerinin tadiline mütedair protokol, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının ön sözü ile II ve III ncü kısımlarının tadiline mütedair protokol ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Anlaşmasının Teşkilâta mütâallik hükümlerinin tadiline mütedair protokol hakkındaki Tashih Zabıtnamesinin tasdikine dair Hariciye Vekâletince hazırlanan ve Yüksek Meclise takdimi İcra Vekilleri Heyetince kararlaştırılıp Başvekkâletin 21 . II . 1958 tarihli ve 71-680-B/618 sayılı tezkeresiyle gönderilen kanun lâyihası,

Hariciye, Gümrük ve İnhisarlar ve Ticaret Encümenleri mazbatalarıyla birlikte encümenimize havale edilmiş olmakla Hariciye, Maliye ve Gümrük ve İnhisarlar Vekâletleri mümessilleri hazır oldukları halde tetkik ve müzakere edildi.

Kanun lâyihası esbabı muçibesinde de belirtildiği üzere tadil protokollerinin metinlerinde mevcut bâzı tahrir hataları ile tavzihi mahiyette hükümleri ihtiva eden zabıtnamenin tasdikini temin maksadiyle ihzar ve sevk edilmiş bulunmaktadır.

Lâyiha üzerinde encümenimizde cereyan eden müzakerelerden ve Hükümet mümessi-

linin verdiği mütemmim izahattan sonra maddelerin görüşülmesine geçilmiş ve lâyiha Hükümetin teklifi veçhile aynen kabul edilmiştir.

Kanun lâyihası, Umumi Heyetin tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Reis	Reisvekili	Mazbata M.
Balıkesir	Muğla	İzmir
H. İmre	N. Özsan	B. Bilgin
Afyon K.	Afyon K.	Afyon K.
R. Çerçel	N. Topçuoğlu	M. A. Ülgen

Artvin	Balıkesir	Çorum
H. Çeltikçioğlu	M. H. Timurtaş	Y. Gürsel
Denizli	İsparta	İstanbul
A. R. Karaca	T. Tırlı	N. Karşın
Kastamonu	Kocaeli	Manisa
M. İslamoğlu	C. Tüzün	S. Mihçioğlu
Nevşehir	Rize	Rize
N. Önder	H. Agun	İ. Akçal
Sinob	Yozgad	Zonguldak
Ö. Özen	T. Alpay	H. Timur

### HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*«Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının 1 nci kısmı ve XXIX ve XXX uncu maddelerinin tadiline mütedair Protokol Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Önsözü ile II ve III üncü kısımlarının Tadiline mütedair Protokol ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Teşkilâta Mütaallik hükümlerinin tadiline mütedair Protokol hakkındaki Tashih Zabıtnamesi» nin tasdikine dair kanun lâyihası*

MADDE 1. — Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması Âkid Taraflarının X uncu İctima Devresi toplantıları sırasında 3 Aralık 1955 tarihinde tanzim edilmiş bulunan «Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının I inci kısmı ve XXIX ve XXX uncu maddelerinin tadiline mütedair Protokol, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Önsözü ile II ve III ncü kısımlarının tadiline mütedair Protokol ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının teşkilâta mütaallik hükümlerinin Tadiline Mütedair Protokol hakkındaki Tashih Zabıtnamesi» tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde me-riyete girer.

MADDE 3. — Bu kanun hükümlerini icraya İera Vekilleri Heyeti memurdur.

Başvekil  
A. Menderes

7 . II . 1958  
Devlet Vekili

Devlet Vekili  
E. Kalafat  
Adliye Vekili  
E. Budakoğlu

Dahiliye Vekili ve  
Hariciye V. V.  
Dr. Namık Gedik

Maliye Vekili  
H. Polatkan  
Nafia Vekili  
T. İleri

Sih. ve İç. Mua. Vekili  
Dr. Lütfi Kırdar  
Ziraat Vekili  
N. Ökmen

Çalışma Vekili  
H. Erkmen  
Bas. - Yay. ve Turz. Vekili  
S. Yırcalı

Devlet Vekili  
M. Kurbanoğlu  
Millî Müdafaa Vekili  
E. Menderes

Hariciye Vekili

Maarif Vekili  
C. Yardımcı  
Ticaret Vekili  
A. Aker

Güm. ve İnh. Vekili  
H. Hüsmen  
Münakalât Vekili  
F. Uçaner

Sanayi Vekili  
S. Ağaoglu  
İmar Vekili  
M. Berk

GÜMRÜK TARİFELERİ VE TİCARET GENEL ANLAŞMASININ I NCI KISMI VE XXIX NCU VE XXX NCU MADDELERİNİN TADİLİNE MÜTEDAİR PROTOKOL, GÜMRÜK TARİFELERİ VE TİCARET GENEL ANLAŞMASININ ÖNSÖZÜ İLE II NCI VE III NCÜ KISIMLARININ TADİLİNE MÜTEDAİR PROTOKOL VE GÜMRÜK TARİFELERİ VE TİCARET GENEL ANLAŞMASININ TEŞKİLÂTA MÜTAALLİK HÜKÜMLERİNİN TADİLİNE MÜTEDAİR PROTOKOL HAKKINDAKİ TASHİH ZABITNAMESİ

1. Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması Âkid Tarafları olan Hükümetlerin temsilcileri sıfatiyle hareket eden aşağıda imzaları bulunanlar, mezkûr Anlaşmanın XXX neu maddesi tahtında Âkid Taraflara tanınan haklara halel gelmeksizin, aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır:

10 Mart 1955 tarihinde tanzim edilmiş bulunan Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının I nei Kısmı ve XXIX ve XXX neu maddelerinin tadiline mütedair Protokol, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Önsözü ile II. ve III neü kısımlarının tadiline mütedair Protokol ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasının Teşkilâta mütaallik hükümlerinin tadiline mütedair Protokol metinleri aşağıdaki şekilde tashih edilecek ve yukarda mezkûr Protokollerden her hangi birinin kabulü, mevzu bahis Protokolun işbu zabıtname mucibince tashih edilmiş şekliyle kabul olunarak mütalâa olunacaktır:

— A —

GÜMRÜK TARİFELERİ VE TİCARET GENEL ANLAŞMASININ I NCI KISMI VE XXIX NCU VE XXX NCU MADDELERİNİN TADİLİNE MÜTEDAİR PROTOKOL

1. B Bölümü : B (b) Bölümünün sonuna aşağıdaki yeni madde ilâve olunacaktır:

«(iv) 4 neü fıkranın son cümlesinde «G Eki» kelimeleri metinden tayedilerek ve bunlar yerine «F Eki» kelimeleri ikame olunacaktır.»

B) (d) Bölümündeki «Fas (Fransız Bölgesi)» kelimeleri metinden tayedilerek, yerlerine «Fas (Fransız Bölgesi 1)» kelimeleri dercolunacaktır.

2. C Bölümü : II nei maddenin 1 (b) ve 1 (c) fıkralarına mütaallik C (b) (i) bölümündeki «doğrudan doğruya veya mecburen» kelimeleri metinden tayedilecek ve bunların yerine «doğrudan doğruya ve mecburen» kelimeleri ikame olunacaktır.

3. D Bölümü : XXX. neu maddenin notuna mütaallik D (b) bölümündeki «Bu fıkra» kelimeleri metinden çıkarılarak, yerlerine «1. nei fıkra» kelimeleri ikame edilecektir.

- B. -

GÜMRÜK TARİFELERİ VE TİCARET GENEL ANLAŞMASININ ÖNSÖZÜ İLE II. NCI VE III. NCÜ KISIMLARININ TADİLİNE MÜTEDAİR PROTOKOL

4. L Bölümü : L (ii) bölümünde XVI. nei maddenin 2 nei fıkrasına mütedair tadilât metnindeki «Âkid Taraflar» kelimeleri metinden çıkarılarak yerlerine Âkid Taraflar kelimeleri dercolunacaktır.

L (ii) bölümünde, XVI nei maddeye mütedair tadil metninin 4 neü fıkrasındaki «Her hangi dahilî.... alıcılar» kelimeleri metinden çıkarılacak ve yerlerine «Dahilî.... alıcılar» kelimeleri ikame olunacaktır.

5. Y bölümü : Y bölümünde, (i) bendindeki «XVIII nei maddenin 12 nei fıkrası» kelimeleri metinden çıkarılacak ve yerlerine «XVIII nei maddenin 12 nei fıkrası, veya» kelimeleri dercolunacaktır.

6. EE bölümü : EE başlığı; «VII nei maddenin I nei ekindeki notların metni aşağıdadır:» kelimelerinin hemen başına ayrı bir satır olarak dergolunacaktır.

7. FF bölümü : Tadilat metni aşağıdadır:

«XI, XII, XIII, XIV ve XVIII nei Ad maddeler.»

«XI, XII, XIII, XIV ve XVIII nei maddelerde, «ithalat tahditleri» veya «ihracat tahditleri» kelimeleri, Devlet ticareti ile ilgili muameleler dolayısıyla tatbik edilen tahditleri de ihtiva edecektir.»

8. NN Bölümü : Bölümün ilk cümlesindeki «XX nei maddenin 1 nei Ekindeki notlardan hemen sonra» kelimeleri metinden tayyedilecektir.

9. OO Bölümü : Bölümün ilk cümlesindeki «XXX neu maddenin 1 nei Ekindeki notlardan hemen sonra» kelimeleri metinden tayyedilecektir.

— C —

GÜMRÜK TARİFELERİ VE TİCARET GENEL ANLAŞMASININ TEŞKİLÂTA MÜTAALLİK HÜKÜMLERİNİN TADİLİNE MÜTEDAİR PROTOKOL

10. B Bölümü : B (ii) Bölümünde XXV nei maddenin 2 nei fıkrasındaki «mümkün» kelimesinden sonra bir virgül konacaktır.

11. D Bölümü : D bölümündeki «XXIII neu maddenin veya» kelimeleri metinden çıkarılacak ve yerlerine «XXIII neu madde veya... nın» kelimeleri dergolunacaktır.

12. F Bölümü : F Bölümünde XXXIII neu maddenin notundaki on dördüncü kelime «muhariyet» olacaktır. Notun sonundaki iki nokta silinerek, yerine bir nokta konacaktır.

13. G Bölümü : G Bölümündeki «hükümler dâhilinde» kelimelerinden hemen sonra «XVII nei maddenin 12 (e) fıkrasının» kelimeleri ilâve edilecektir.

14. DD Bölümü : II nei kısma aşağıdaki yeni bölüm ilâve edilecektir :

— D —

«İşbu Protokolün I nei kısmında derpiş edilen tadilatın meriyete girmesini mütaakıp, II nei maddenin 3 neu fıkrası, ve işbu fıkranın, Genel Anlaşmanın I nei kısmı ve XXIX neu ve XXX neu maddelerinin tadiline mütedair Protokolün B (b) (iii) bölümü mucibince tadil edilebilecek olan metni, «24 Temmuz 1923» kelimelerinden sonra gelen kısmın metinden çıkarılması ve aşağıdaki ifadenin ikamesi suretiyle tadil edilecektir :

«Ticari İş Birliği Teşkilâtını tesis eden Anlaşmanın, diğer maddelerde derpiş edilmeyen istisnai şartlar dâhilinde vecibelerden muafiyeti istilzam eden hükümleri gereğince bu nevi imtiyazların tasvibedilmesi şartıyla.»

II - Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması Âkîd Taraflarının İcra Sekreteri, işbu Zabıtnamenin musaddak bir suretini bilûmum Âkîd Taraflara derhal gönderecek ve Zabıtnameye vaz' edilen her imzadan onları haberdar edecektir.

Her iki metin de aynı derecede muteber olmak üzere İngilizce ve Fransızca tek bir nüsha halinde Cenevre'de üç Aralık bin dokuz yüz elli beş tarihinde tanzim edilmiştir.